

A Voyage to Lilliput

My name is Lemuel Gulliver. I studied at Cambridge University. Then I worked for a doctor in London. But I wanted to travel and so I also studied mathematics and navigation. I married a woman called Mary Burton.

The doctor I worked for died and I left London to become a ship's doctor. On my first **voyage** I made some money and learnt **several** languages very quickly.

My second voyage was very different. Late in 1699, my ship **sank** in a storm. I was the only one alive. I swam for a long time until I came to land.

I **fell asleep** on the beach. When I **woke up**, I could not move. I **was tied to** the ground! I felt something on my body; it was a small human, about six **inches** tall!

There were hundreds of these small people. When I moved they **shot arrows** at me, so I stayed **still**. One of them spoke. I did not understand him, but later I learnt that the name of the country was Lilliput. They brought me food and something to drink. Then I slept again.

-
1. **voyage**: подорож
 2. **several**: кілька
 3. **sink (sank, sunk)**: тонути
 4. **fall (fell, fallen) asleep**: заснути
 5. **wake (woke, woken) up**: прокидатися

Подорож у Ліліпутію

Мене звали Лемюель Гуллівер. Я навчався в Кембриджському університеті. Потім працював лікарем у Лондоні. Однак я хотів подорожувати, тому ще вивчав математику і навігацію. Я одружився з жінкою на ім'я Мері Бертон.

Лікар, у якого я працював, помер, і я покинув Лондон, щоб стати корабельним лікарем. Під час своєї першої подорожі я заробив трохи грошей і дуже швидко вивчив кілька мов.

Моя друга подорож була геть іншою. Наприкінці 1699 року мій корабель затонув під час шторму. Я був єдиний, хто вижив. Я довго плив, поки не вийшов на сушу.

Я заснув на пляжі. Коли прокинувся, то не міг поворухнутися. Мене прив'язали до землі! Я відчув щось на своєму тілі; це була маленька людина, близько шести дюймів на зріст!

Цих маленьких людей були сотні. Коли я рухався, вони стріляли в мене стрілами, тому я залишався нерухомим. Один із них заговорив. Я його не зрозумів, але пізніше дізнався, що країна називається Ліліпутія. Вони принесли мені їжу та трохи попити. Потім я знову заснув.

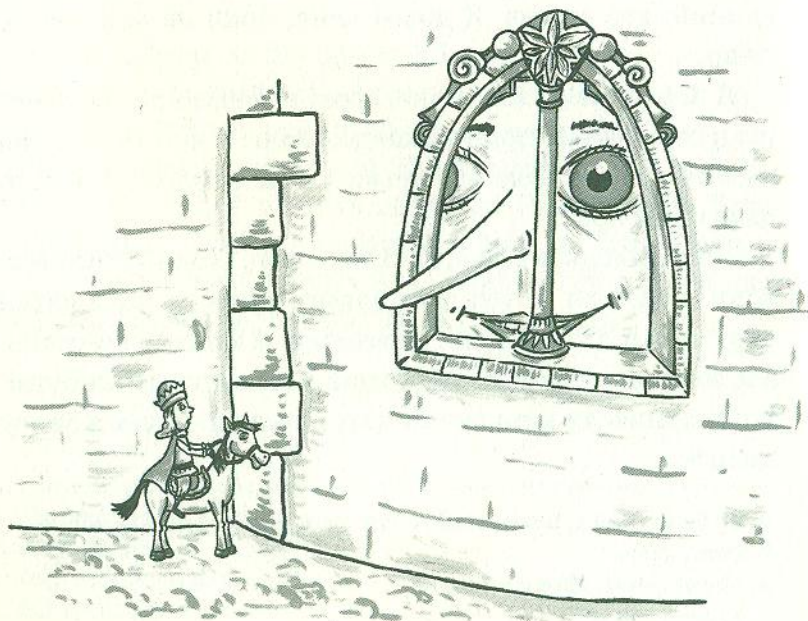
-
6. **be (was/were, been) tied to sth**: бути прив'язаним до чогось
 7. **inch**: дюйм
 8. **shoot (shot, shot)**: стріляти
 9. **arrow**: стріла
 10. **still**: все ще

They made a machine with many wheels. As I slept, 900 men put me on it and 1500 little horses took me to an old church. It became my **prison** where they kept me tied with **chains**.

I woke up and looked outside. The countryside and the town were beautiful. Then the **Emperor** of Lilliput came on a horse to see me. With him there were many people and wooden **carts** full of food and drink.

He was taller than the others. He was about 28 years old and **wore** simple clothes and a **helmet** covered with **jewels**.

We spoke, but we did not understand **each other**. So he sent some men to teach me his language. In about three weeks I learnt it.



Вони зробили механізм на багатьох колесах. Коли я спав, 900 чоловіків посадили мене на неї, і 1500 маленьких коней відвезли мене до старої церкви. Вона стала моєю в'язницею, де мене тримали прикутим ланцюгами.

Я прокинувся і визирнув надвір. Сільська місцевість і місто були гарні. Тоді імператор Ліліпутії приїхав на коні подивитися на мене. Із ним було багато людей і дерев'яні вози, повні їжі та напоїв.

Він був вищий за інших. Мав приблизно 28 років, носив простий одяг і шолом, укритий коштовностями.

Ми розмовляли, але не розуміли один одного. Тож він послав кількох людей навчити мене його мови. Приблизно за три тижні я навчився цього.

1. **prison:** в'язниця
2. **chain:** ланцюг
3. **emperor:** імператор
4. **cart:** віз
5. **wear (wore, worn):** одягати
6. **helmet:** шолом
7. **jewel:** коштовність
8. **each other:** один одного

"I want to be free," I told him one day.

"I do not **trust** you," he answered.

His soldiers looked in my clothes. They found my **sword** and my pistols and took them away.

The people liked me and played games with me. One day, I **joined** a circus **performance**. On another day the whole army **marched** between my legs!

One day the emperor said: "You can be free if you agree to some rules."

"What are they?" I asked.

"You can't leave Lilliput. You must never stand on any people or animals. You will **fight against** Blefuscu, our **enemy**. And we will give you enough food to **feed** 1724 Lilliputians every day."

"I agree," I said.

Once I was free, I went to the capital city, Mildendo. All the people watched as I walked down the streets. The city was **square**, with a wall around it, and in the centre was the emperor's palace. I lay down and looked through the windows. Inside, I saw the **empress**.

Later, I had a visit from Reldresal, the emperor's secretary. He talked to me about Blefuscu. "Lilliput **is at war with** that country. They have a lot of ships and want to **attack** us," he said.

1. **trust**: довіряти, вірити

2. **sword**: меч

3. **join**: приєднуватися

4. **performance**: вистава

5. **march**: марширувати

6. **fight against sb/sth**: боротися проти когось

– Я хочу бути вільним, – сказав я йому одного дня.

– Я тобі не довіряю, – відповів він.

Його вояки оглянули одяг. Вони знайшли мою шаблю, мої пістолі та забрали їх.

Люди любили мене і грали зі мною в ігри. Одного дня я приєднався до циркової вистави. Іншого дня все військо пройшло між моїми ногами!

Одного дня імператор сказав:

– Ти можеш бути вільним, якщо погодишся з деякими правилами.

– Які вони? – я запитав.

– Ти не можеш залишити Ліліпутію. Ти ніколи не маєш протистояти людям чи тваринам. Ти будеш боротися проти Блефуску, нашого ворога. І ми даватимемо тобі стільки їжі, скільки з'їдають 1724 ліліпути щодня.

– Я згоден, – сказав я.

Звільнившись, я поїхав до Мілдендо, столиці країни. Усі люди дивилися, як я йшов вулицями. Місто було квадратним, навколо нього стіна, а в центрі був палац імператора. Я приліг і дивився крізь вікна. Всередині палацу я побачив імператрицю.

Пізніше мене відвідав Релдресал, секретар імператора. Він говорив зі мною про Блефуску.

– Ліліпутія воює з цією країною. У них багато кораблів і вони хочуть напасти на нас, – сказав він.

7. **enemy**: ворог

8. **feed (fed, fed)**: годувати

9. **square**: квадратний

10. **empress**: імператриця

11. **be (was/were, been) at war with**: воювати з

12. **attack**: атакувати

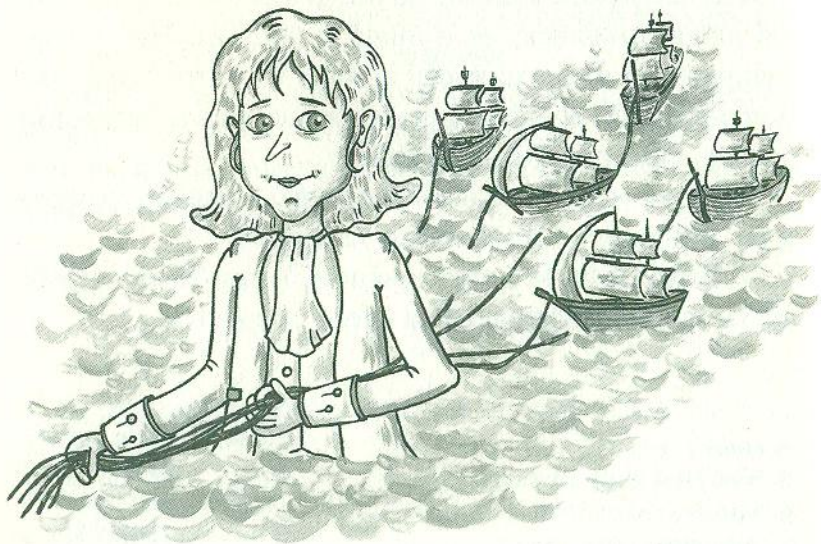
"I will help the emperor in the war," I answered.

Blefuscu is a small island near Lilliput. I swam and walked **across** the sea to its **port**. of Blefuscu. The sailors **were scared of** me and ran away. I started to pull their biggest ships back to Lilliput. The emperor **was** very **pleased**.

"Now you are Nardac," he said. "It is the highest **honour** in Lilliput. Will you return to Blefuscu and take more boats and **kill** people?"

"I am sorry, but I can't do that," I told him. He was not pleased.

Later, the Emperor of Blefuscu came to Lilliput and **invited** me to visit his island.



– Я допомагатиму імператорові у війні, – відповів я. Блефуску – невеликий острів поблизу Ліліпутії. Я поплив і дістався через море до його порту. Матроси злякалися мене і втекли. Я почав стягувати їхні найбільші кораблі назад до Ліліпутії. Імператор був дуже задоволений.

– Тепер ти нардак, – сказав він. – Це найвища честь у Ліліпутії. Ти повернешся в Блефуску, візьмеш ще човнів і вб'єш людей?

– Мені шкода, але я не можу цього зробити, – сказав я йому. Він був незадоволений.

Пізніше імператор Блефуску приїхав до Ліліпутії та запросив мене відвідати його острів.

-
1. **across:** через
 2. **port:** порт
 3. **be (was/were, been) scared of:** налякатися
 4. **be (was/were, been) pleased:** бути задоволеним
 5. **honour:** честь
 6. **kill:** вбивати
 7. **invite:** запрошувати